MÄRKLIN

Modellgleise
3900 und 3800

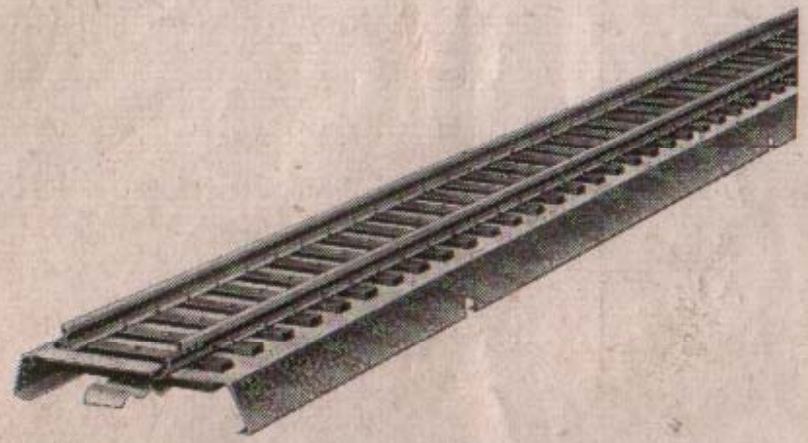
Spur HO

Model Tracks
3900 and 3800

Gauge HO

Voies Modèles
3900 et 3800

Ecartement HO



Schutzmarke
Trade Mark
Marque déposée

TA 0555 k 3900 AA - 100/3

The individual Model Track Sections

No.	Description	Length in inches	Symbol on Layout Diagrams	Angle (see Fig. 1)
3900 D 1/1	straight track section	8 3/4		
D 1/2	straight track section	4 3/8		
D 1/4	straight track section	2 3/16	1/4	
D 1/7	straight track section	1 3/8	1/7	
D 1/8	straight track section	1 1/8	1/8	
3900 A 1/1	curved track section	9		22° 30'
A 1/2	curved track section	4 1/2		11° 15'
A 1/4	curved track section	2 1/4	A1/4	5° 37' 30''
3900 DE	straight complementary track section	4 9/16	DE	
DA	straight terminal track section	8 13/16		
AA	curved terminal track section	9		
BSD	straight contact track section	8 13/16		
BSA	curved contact track section	9		
ZR	complementary track section right-hand (curved)	2 1/4	ZR	5° 37' 30''
ZL	complementary track section left-hand (curved)	2 1/4	ZL	5° 37' 30''
ZD	complementary track section (straight)	2 3/16	ZD	
K	crossing			16° 52' 30''
MWL	magnetically operated switch left-hand			16° 52' 30''
MWR	magnetically operated switch right-hand			16° 52' 30''
3800 A 1/1	curved track section	8 1/4		22° 30'
A 1/2	curved track section	4 1/8		11° 15'
BSA	curved contact section	8 1/4		

Les différents types d'éléments de voie modèle

No	Forme	Longueur en cm	Représentation schématisée dans les plans de circuits	Angle voir fig 1
3900 D 1/1	élément droit	22,4		
D 1/2	élément droit	11,2		
D 1/4	élément droit	5,6	1/4	
D 1/7	élément droit	3,4	1/7	
D 1/8	élément droit	2,8	1/8	
3900 A 1/1	élément courbe	22,96		22° 30'
A 1/2	élément courbe	11,48		11° 15'
A 1/4	élément courbe	5,78	A1/4	5° 37' 30''
3900 DE	élément complémentaire droit	11,50	DE	
DA	élément prise de courant droit	22,40		
AA	élément prise de courant courbe	22,96		
BSD	élément de contact droit	22,40		
BSA	élément de contact courbe	22,96		
ZR	élément complémentaire courbe, à droite	5,78	ZR	5° 37' 30''
ZL	élément complémentaire courbe, à gauche	5,78	ZL	5° 37' 30''
ZD	élément complémentaire droit	5,60	ZD	
K	croisement			16° 52' 30''
MWL	aiguillage électro-magnétique à gauche			16° 52' 30''
MWR	aiguillage électro-magnétique à droite			16° 52' 30''
3800 A 1/1	élément courbe	21		22° 30'
A 1/2	élément courbe	10,50		11° 15'
BSA	élément de contact courbe	21		

Die einzelnen Modellgleisstücke

Nr.	Form	Länge in cm	Darstellung in den Gleisplänen	Winkel siehe Fig. 1
3900 D 1/1	gerades Gleisstück	22,4		
D 1/2	gerades Gleisstück	11,2		
D 1/4	gerades Gleisstück	5,6	1/4	
D 1/7	gerades Gleisstück	3,4	1/7	
D 1/8	gerades Gleisstück	2,8	1/8	
3900 A 1/1	gebogenes Gleisstück	22,96		22° 30'
A 1/2	gebogenes Gleisstück	11,48		11° 15'
A 1/4	gebogenes Gleisstück	5,78	A1/4	5° 37' 30''
3900 DE	gerades Ergänzungsstück	11,50	DE	
DA	gerades Anschlußgleisstück	22,40		
AA	gebogenes Anschlußgleisstück	22,96		
BSD	gerades Kontaktgleisstück	22,40		
BSA	gebogenes Kontaktgleisstück	22,96		
ZR	Zusatzgleisstück rechts (gebogen)	5,78	ZR	5° 37' 30''
ZL	Zusatzgleisstück links (gebogen)	5,78	ZL	5° 37' 30''
ZD	Zusatzgleisstück gerade	5,60	ZD	
K	Kreuzung			16° 52' 30''
MWL	Magnetweiche links			16° 52' 30''
MWR	Magnetweiche rechts			16° 52' 30''
3800 A 1/1	gebogenes Gleisstück	21		22° 30'
A 1/2	gebogenes Gleisstück	10,50		11° 15'
BSA	gebogenes Kontaktgleisstück	21		

Zum Anschrauben der Modellgleise auf einer Unterlage sind in den Gleisplatten der meisten Modell-Gleisstücke je 2 Löcher vorgesehen. Man verwende aber hierzu Schrauben mit niederem Kopf, damit die Schleifer der Lokomotiven die Schrauben nicht berühren können.

Two holes are provided in the base plates of most Model Track Sections to permit their being screwed on to a base. Make sure, however, to use the screws with a low head for this purpose, so that the collector shoes cannot contact the screws.

La plupart des éléments de voie „modèle" sont percés de deux trous pour permettre leur fixation à un soubassement. Nous recommandons toutefois de n'utiliser dans ce but que des vis à tête plate pour que les patins des locomotives ne puissent entrer en contact avec elles.

Wie die Winkel gemessen werden, zeigen die nebenstehenden Abbildungen. Die Nummer jedes 1/7 oder 1/8 Modellgleisstückes ist jeweils auf der Unterseite angebracht. Ebenso sind bei allen anderen Gleisstücken die Nummern 3900 oder 3800 eingezeichnet.

The method of measuring

Fig. 1 a
gebogenes Gleisstück
curved track section
Elément courbe

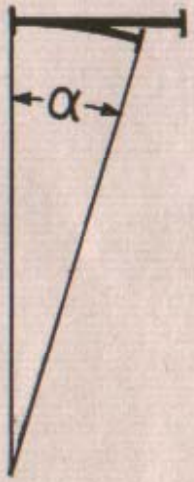


Fig. 1 b
Weiche
switch
Aiguillage

Fig. 1 c
Kreuzung
crossing
Croisement

Das gerade Ergänzungsstück 3900 DE ist drei mm länger als das gerade Gleisstück 3900 D 1/2. Es ist leicht erkenntlich daran, daß die zwei

Schwellen, die sich in ihrer Mitte befinden, einen Abstand haben, der die Größe des normalen Abstandes um 3 mm übersteigt. Seine Schwellenplatte besteht im Gegensatz zum geraden Gleisstück 3900 D 1/2 aus zwei Teilen.

Die Modellweichen 3900 MW

a) Ihr Einbau in die Gleisanlage

Der gerade Strang einer Weiche hat die Länge eines geraden Gleisstückes 3900. Der abzweigende Teil entthe angles is illustrated in Fig. 1. The number of each 1/7 or 1/8 Model Track Section is marked on its base. All other sections are marked with the numbers 3900 or 3800.

The straight complementary track section 3900 DE is 1/8 in. longer than the straight track section 3900 D 1/2. It can easily be recognized, since the two sleepers in the center of the section are 1/8 in. farther apart than usual. The base plate of this track section, unlike that of the straight track section 3900 D 1/2, is made in two parts.

Les gravures ci-dessus montrent la manière de mesurer les angles (fig.1). Le numéro de chaque 1/7 ou 1/8 d'élément de voie modèle est indiqué à la partie inférieure. Tous les autres éléments de voie portent respectivement le n° 3900 ou le n° 3800. L'élément complémentaire droit 3900 DE est de 3 mm plus long que l'élément droit 3900 D 1/2. Il est facilement reconnaissable à ce que les deux traverses du milieu ont un écartement supérieur de 3 mm à l'écartement normal. A la différence de l'élément droit 3900 D 1/2, qui possède une assise à tra-

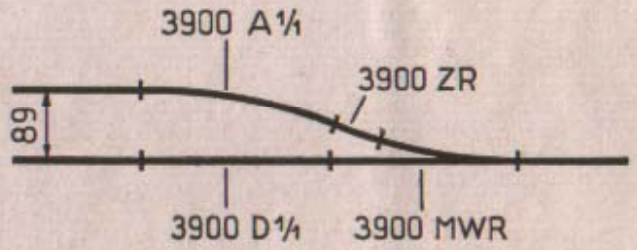


Fig. 2

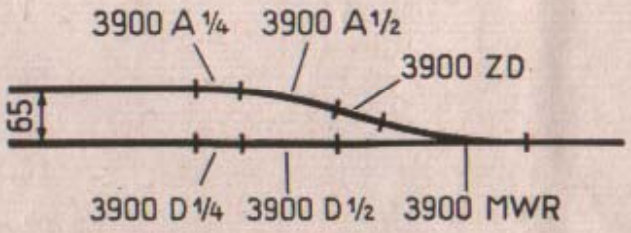


Fig. 3

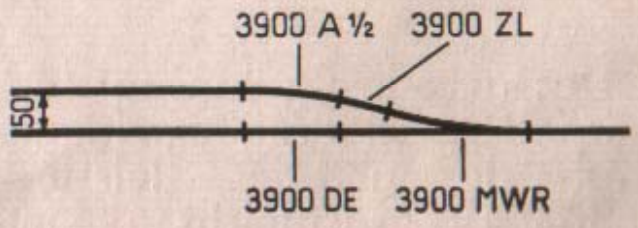


Fig. 4

spricht 3/4 der Länge eines gebogenen Gleisstückes 3900. Wird die Abzweigung mit normalen Modellgleisen weitergeführt, so ist an dem gebogenen Weichenstück ein Zusatzgleisstück 3900 ZD, ZR oder ZL von 1/4 Gleislänge anzuschließen. Je nach der gewünschten Richtung des anschließenden Schienenstranges kann bei jeder Weiche eines der drei Zusatzgleisstücke verwendet werden. (Siehe Fig. 2,3 und 4).

Aus Fig. 5 ist ersichtlich, wie man zweckmäßig den Übergang von einer Strecke zu einer anderen ausführt. In

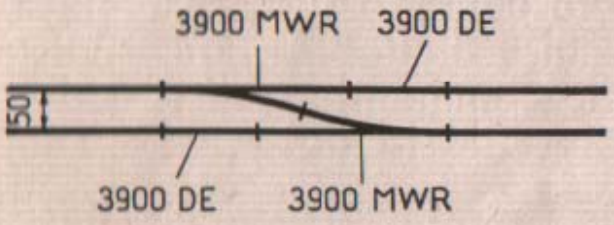


Fig. 5

The Model Switches 3900 MW

a) Installation in the Track Layout

The straight arm of the switch is of the same length as the straight section 3900. The curved arm has a length corresponding to three-fourth of a curved section. If the siding is to be continued with normal Model Track Sections, a supplementary section 3900 ZD, ZR or ZL, having a length one-fourth that of a standard track section, should be joined to the switch. The supplementary section to be used will depend on the direction in which the siding is to extend (see Figs. 2, 3 and 4).

Fig. 5 shows a suitable arrangement of a cross-over junction. In this arrangement the curved arms of two right-hand or two left-hand switch-

verses d'une seule pièce, le socle de l'élément complémentaire droit 3900 DE est en deux pièces.

Les aiguillages modèle 3900 MW

a) leur montage dans le circuit

Le tronçon rectiligne d'un aiguillage est d'une longueur égale à celle d'un élément de voie droit 3900. La dérivation est d'une longueur égale aux 3/4 de la longueur d'un élément courbe 3900. Si l'on fait suivre la dérivation d'une voie modèle normale, il importera de placer à la suite de l'élément courbe de l'aiguillage un élément complémentaire 3900 ZD, ZR ou ZL d'une longueur égale à 1/4 d'élément de voie.

Le choix de l'un ou de l'autre des trois éléments complé-

diesem Falle können die runden Stränge zweier rechter oder zweier linker Weichen ohne die Zusatzgleisstücke unmittelbar zusammengesetzt werden.

b) Die Steuerung der Weichen

Durch Drehen der Weichenlaterne von Hand um 90° können die Weichenzungen in eine andere Stellung gebracht werden. Der Anschluß für die Fernbetätigung ist aus Fig. 6 zu ersehen.

Schließt man den Stellstromkreis über das blaue Kabel mit grünem Stecker, so stellen sich die Weichenzungen auf „gerade". Wird dagegen der Stromkreis über das Kabel mit rotem Stecker geschlossen, dann stellen sich die Weichenzungen auf Ablenkung (rund).

es are joined directly without any supplementary rails.

b) Operation of the Switches

The switch can be set by turning the indicator lamp by hand through 90°. The connections to be made for remote control are shown in Fig. 6.

If the circuit through the blue cable with the green plug is completed, the switch will be set at "straight ahead". If the circuit is completed by means of the cable with the red plug, the switch will be set to run the train along the curved arm.

Remember:

red — round
green — straight

The switches can be arranged so that they are set automa-

mentaires dépendra de la direction que l'on voudra donner à la voie de dérivation (Voir fig. 2, 3 et 4).

La fig. 5 montre la meilleure manière de procéder pour passer d'une section de voie à une autre. Dans ce cas, les dérivations de deux aiguillages droits ou gauches, peuvent être raccordées directement, sans utilisation d'éléments complémentaires.

b) leur commande

En tournant de 90°, à la main, les lanternes de signalisation des aiguillages, on peut changer la position des aiguilles. Le schéma de raccordement qu'il est nécessaire d'adopter pour réaliser la commande à distance ressort de la fig. 6.

En fermant le circuit électrique de commande de l'aiguil-

Merkspruch:

grün — gerade
rot — rund

Die Möglichkeit die Weichen durch den fahrenden Zug zu stellen, ist durch die Kontakt-Gleisstücke BSD und BSA ge-

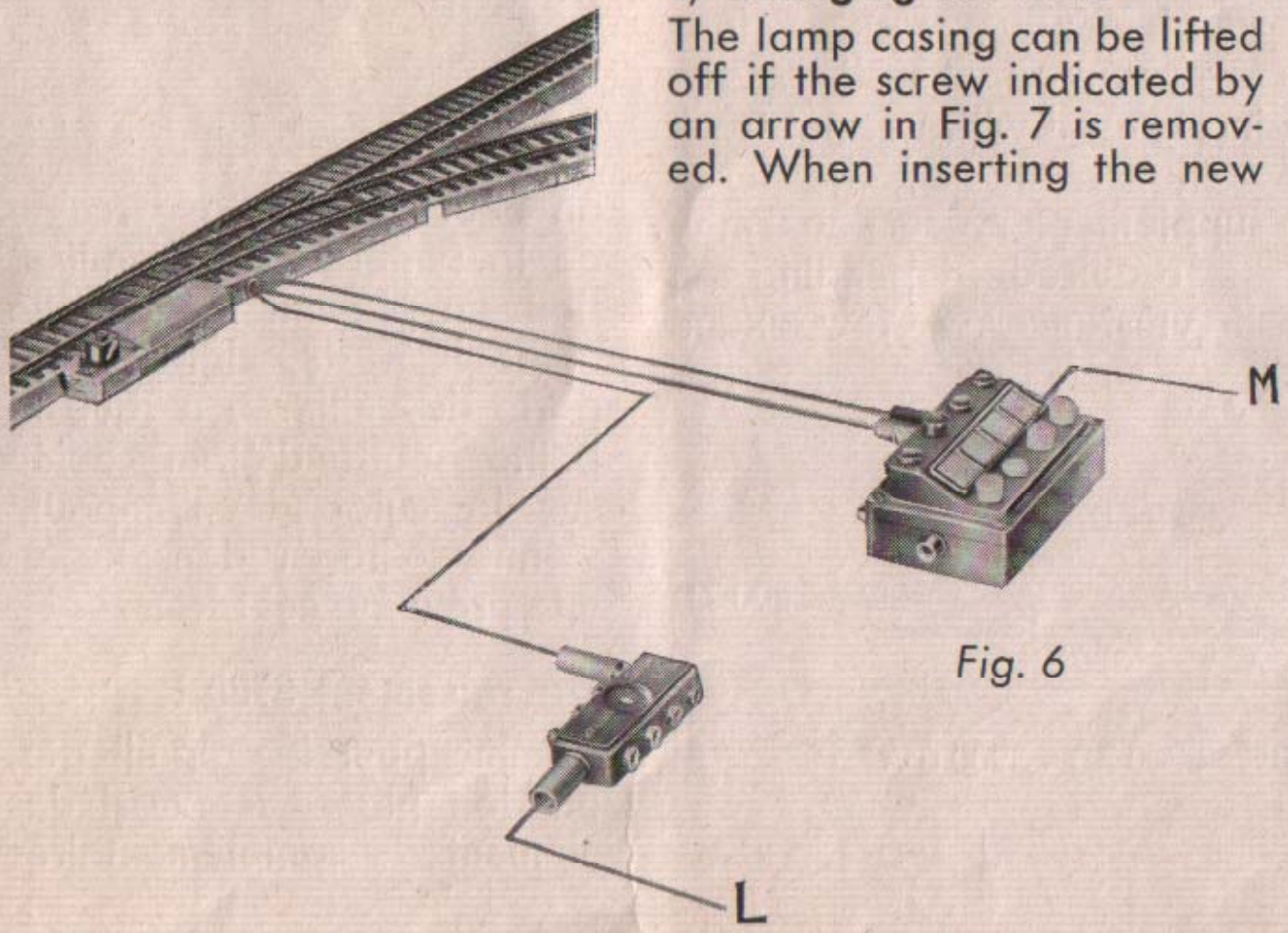


Fig. 6

tically if contact track sections BSD and BSA are used. The blue cable with the green or the red plug should be inserted in the socket on these track sections.

c) Changing the Bulb

The lamp casing can be lifted off if the screw indicated by an arrow in Fig. 7 is removed. When inserting the new

lage par le câble bleu à fiche verte, les aiguilles se placeront sur la position „tout droit". Si l'on ferme au contraire le circuit par le câble à fiche rouge, les aiguilles se placeront sur „dérivation" (circuit en rond).

La formule à retenir est donc la suivante:

vert = tout droit
rouge = dérivation

Les aiguillages peuvent être commandés aussi automatiquement par le train lui-même, en intercalant des éléments de contact BSD et BSA. Les douilles de ces éléments devront être reliées soit à la fiche verte, soit à la fiche rouge du câble bleu.

c) Remplacement de l'ampoule

En dévissant la vis indiquée sur la fig. 7 par une flèche,

geben. Mit den Buchsen dieser Gleisstücke ist entweder der grüne oder der rote Stecker am blauen Kabel zu verbinden.

c) Auswechseln der Glühlampe

Durch Lösen der in Fig. 7 mit einem Pfeil bezeichneten Schraube läßt sich der Laternenkasten abheben. Beim Einsetzen der neuen Glühlampe Nr. 485 hell ist darauf zu

bulb No. 485 take care that the blob of solder on the cap fits in the recess provided for it in the bulb holder.

Crossing 3900 K

As in the case of the switches, supplementary track sections are required when the crossing is used with normal track sections. Any of the three supplementary sections may be required, depending on circumstances. A few exam-

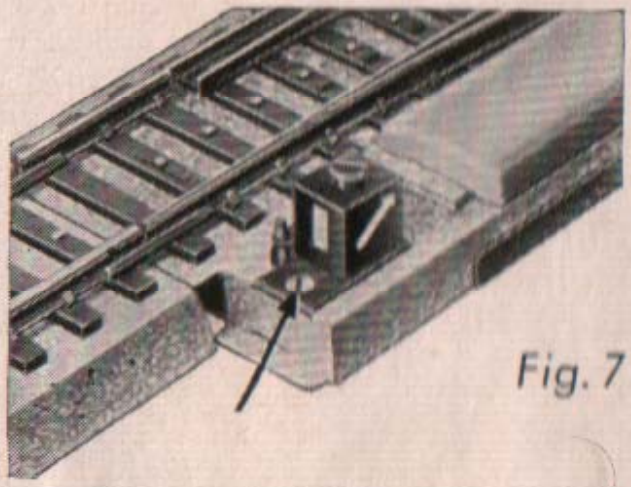


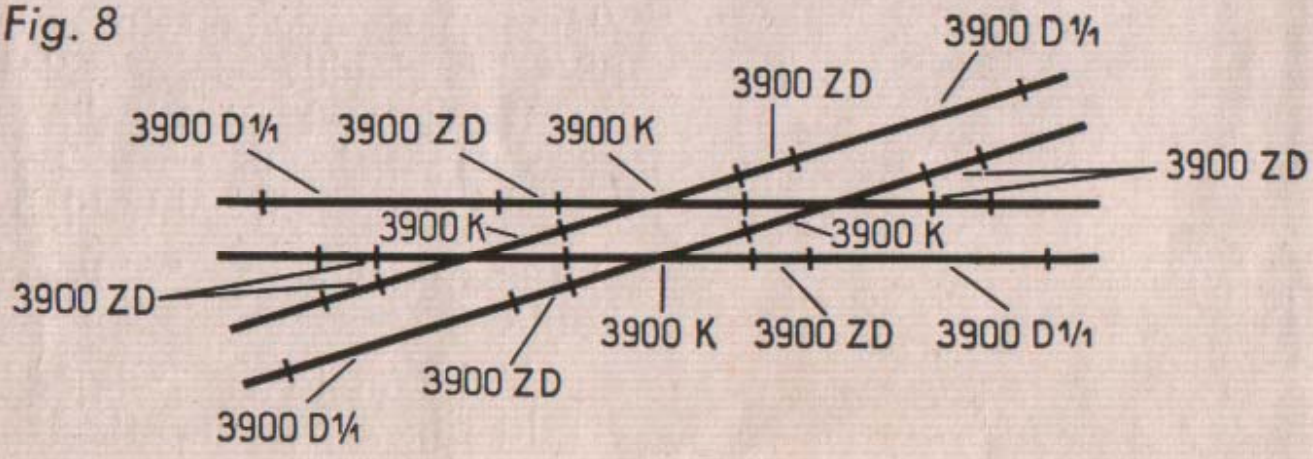
Fig. 7

on peut enlever la carcasse de la lanterne de signalisation. En plaçant la nouvelle ampoule n° 485 claire, il importe de veiller à ce que la petite goutte d'étain coulée sur le culot de l'ampoule vienne se loger dans la cavité prévue à cet effet.

Le croisement 3900 K

Comme pour les aiguillages, on doit placer ici aussi des éléments complémentaires

Fig. 8



achten, daß das auf den Sockel der Glühlampe aufgetragene Lötzinn (Zinn-Kuppe) in die dafür vorgesehene Aussparung kommt.

Die Kreuzung 3900 K

Wie bei den Weichen sind beim Übergang einer Kreuzung auf normale Strecken Zusatzgleisstücke erforderlich. Es können je nach Bedarf alle drei Zusatzgleisstücke verwendet werden. In den Fig. 8, 9 und 10 werden einige Einbaubeispiele gezeigt.

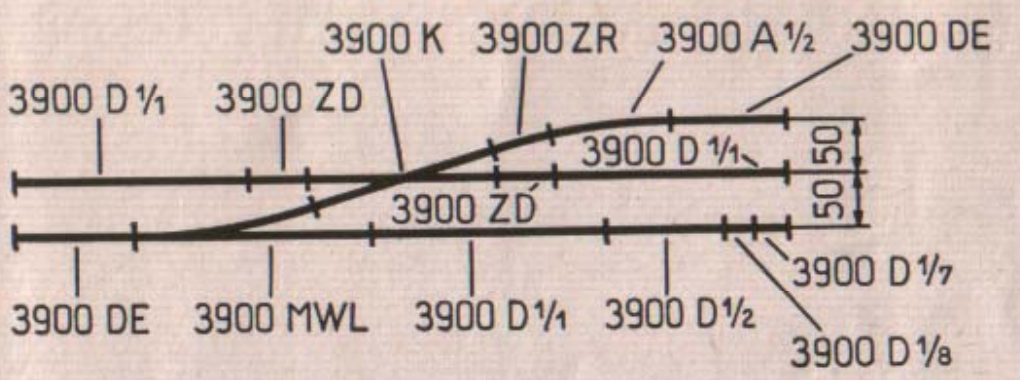


Fig. 9

ples of how the crossing can be incorporated in various track layouts are shown in Figs. 8, 9 and 10.

pour raccorder le croisement aux voies normales. On pourra, suivant les cas, utiliser tous les trois éléments de voie complémentaires. Les figures 8, 9 et 10 montrent quelques exemples de montage.

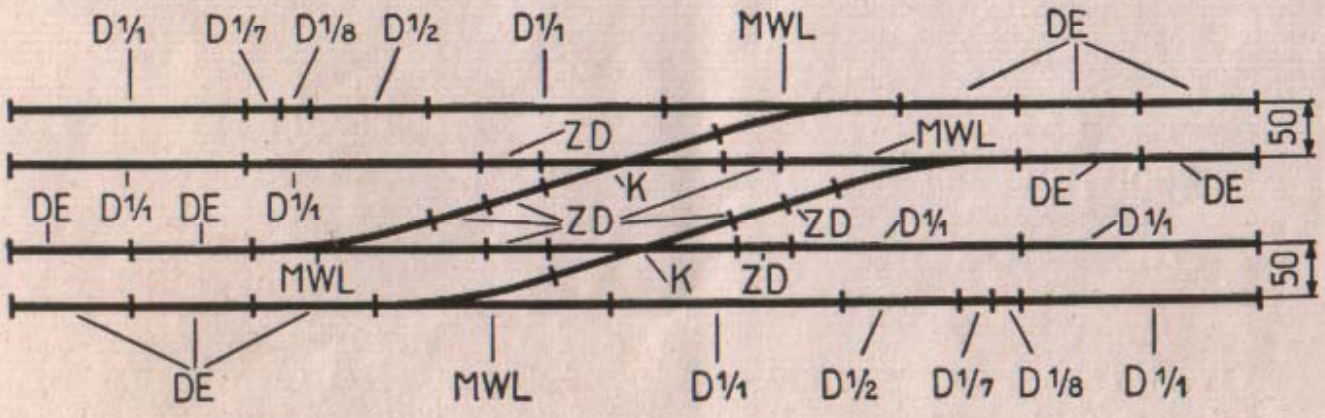
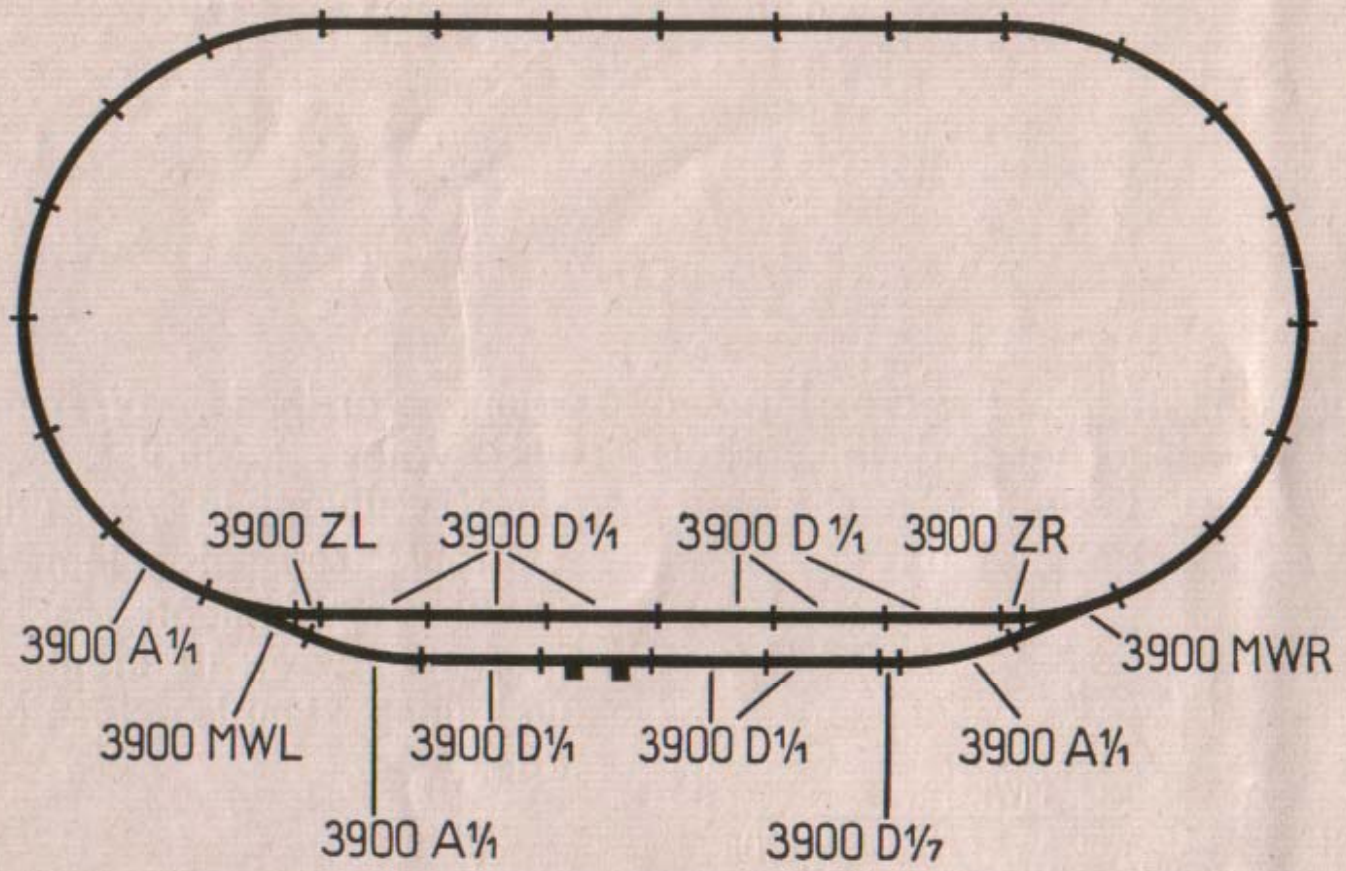


Fig. 10

Verschiedene Gleisanlagen

Various Track Layouts

Quelques modèles de réseaux



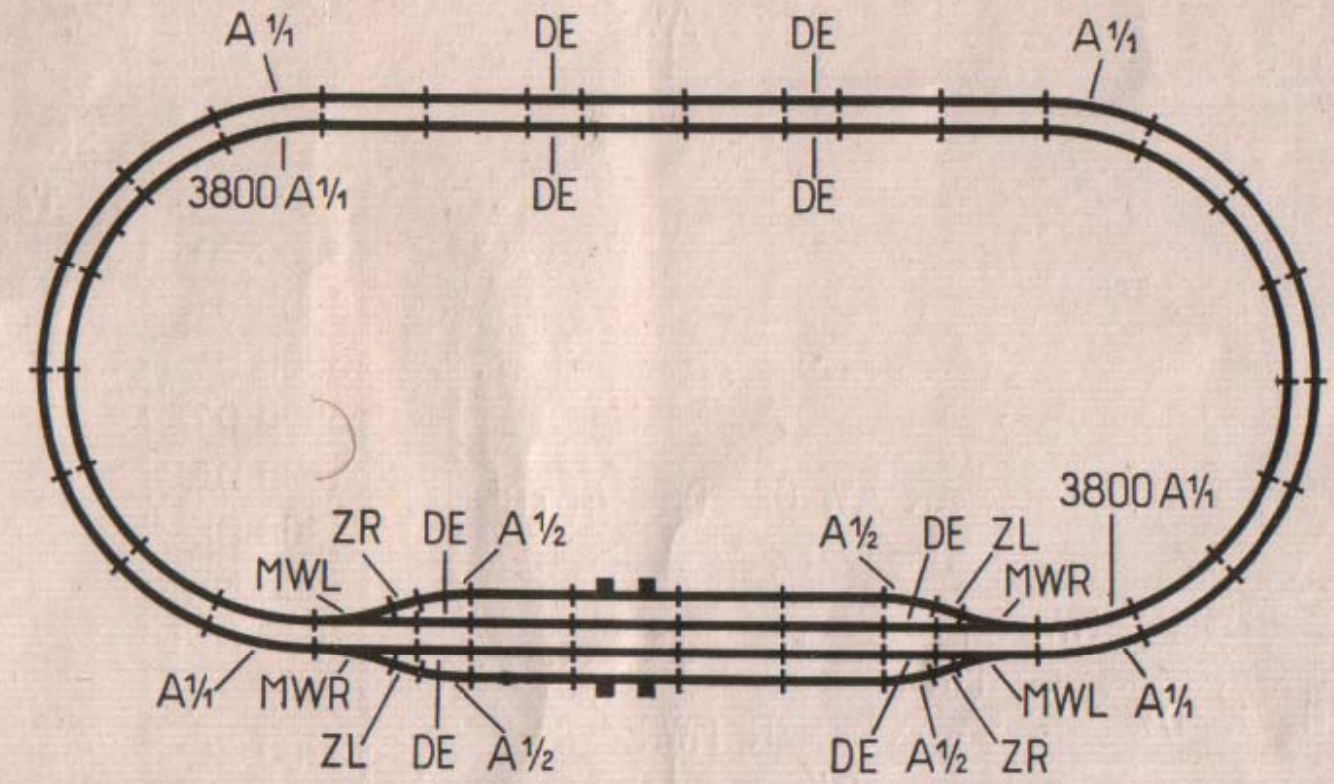
Nr	Stück
3900 A1/1	16
3900 D 1/1	15
3900 D1/7	1
3900 DA	1
3900 MWR	1
3900 MWL	1
3900 ZR	1
3900 ZL	1

Fig. 11

Einfaches Gleisoval mit einem Ausweichgleis nach außen.

Oval track with external passing loop.

Ovale simple avec une voie de dérivation extérieure.



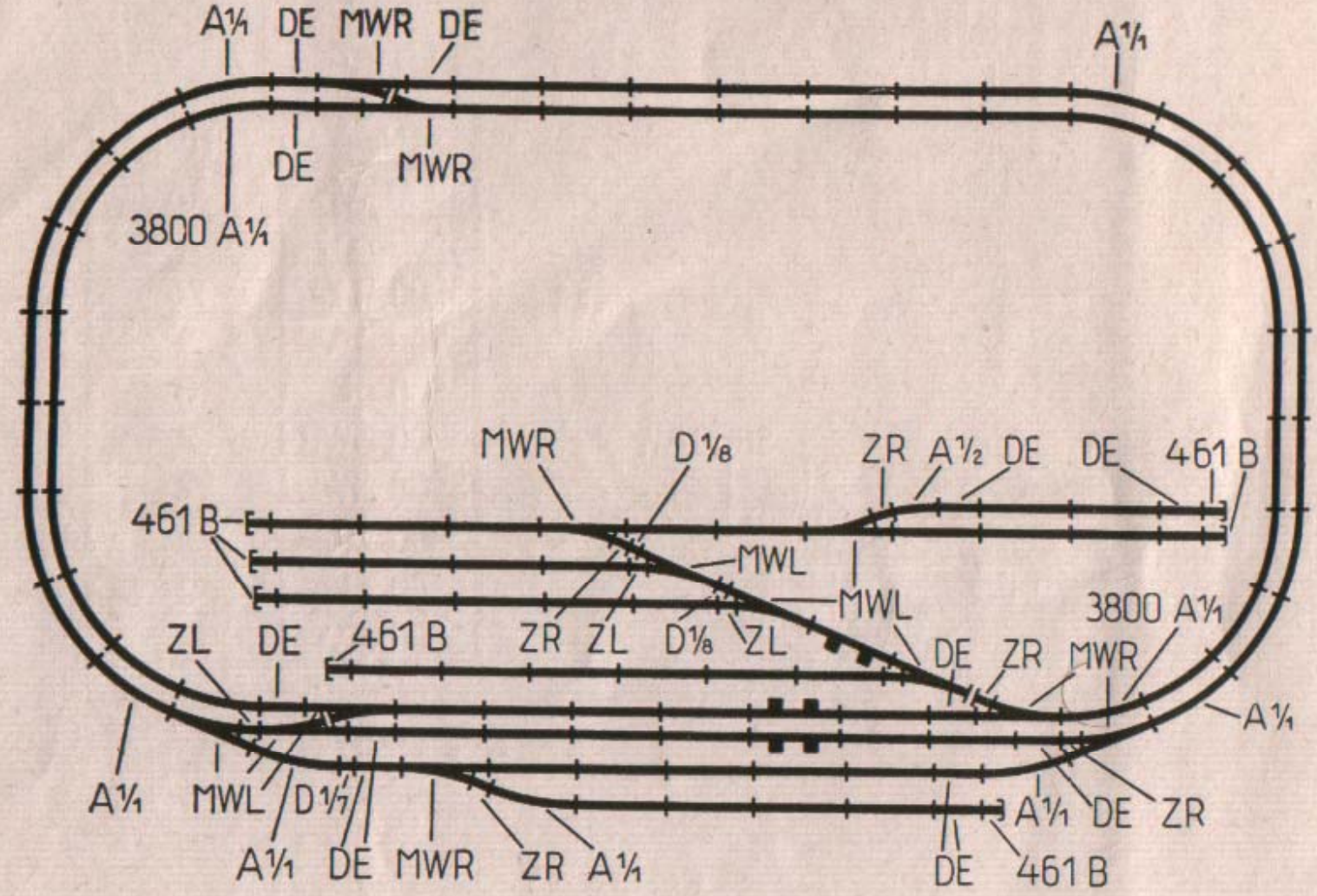
Nr	Stück
3900 A 1/1	16
3900 A 1/2	4
3900 D 1/1	26
3900 DA	2
3900 DE	8
3900 MWR	2
3900 MWL	2
3900 ZR	2
3900 ZL	2
3800 A 1/1	16

Fig. 12

Doppeltes Gleisoval mit einem Ausweichgleis nach innen und einem Ausweichgleis nach außen. Beide Ovale können auch durch den Einbau von Weichen miteinander verbunden werden.

Double oval with an internal and an external passing loop.

Ovale double avec une voie de dérivation intérieure et une voie de dérivation extérieure.



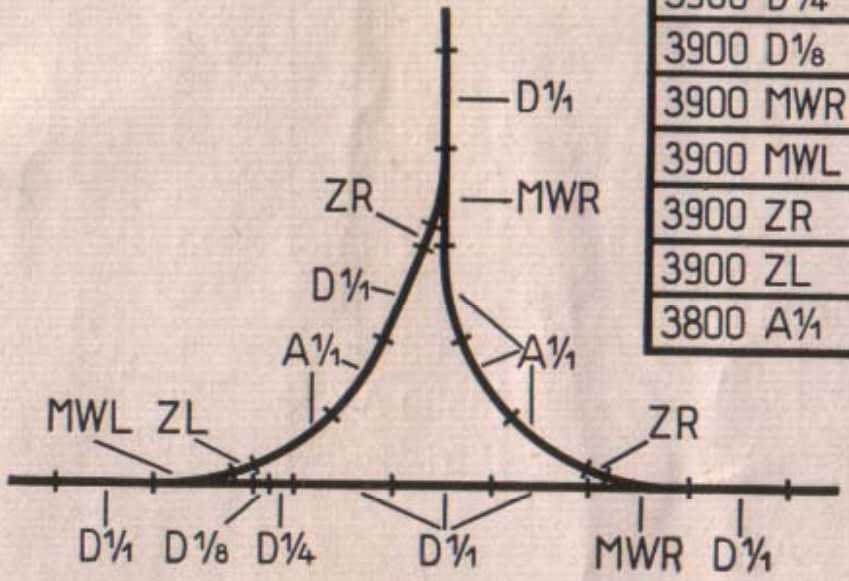
Nr	Stück
3900 A1/1	17
3900 A1/2	1
3900 D1/1	67
3900 D1/8	2
3900 D1/7	1
3900 DA	3
3900 DE	14
3900 MWR	6
3900 MWL	7
3900 ZR	5
3900 ZL	4
3800 A1/1	16
461 B	7

Fig. 13

Doppeltes Gleisoval mit Weichenstraße und zwei Abstellgleisen nach innen sowie Ausweichgleis mit Abstellgleis nach außen.

Double oval with set of switches and two internal sidings and external passing loop and siding.

Ovale double avec système d'aiguillages et deux voies de garage intérieures, ainsi qu'une dérivation avec voie de garage extérieure.



Nr	Stück
3900 D1/1	7
3900 D1/4	1
3900 D1/8	1
3900 MWR	2
3900 MWL	1
3900 ZR	2
3900 ZL	1
3800 A1/1	5

Fig. 14

Gleisdreieck mit Modellgleisstücken 3800 A 1/1

Reversing triangle using type 3800 A 1/1 Model Tracks

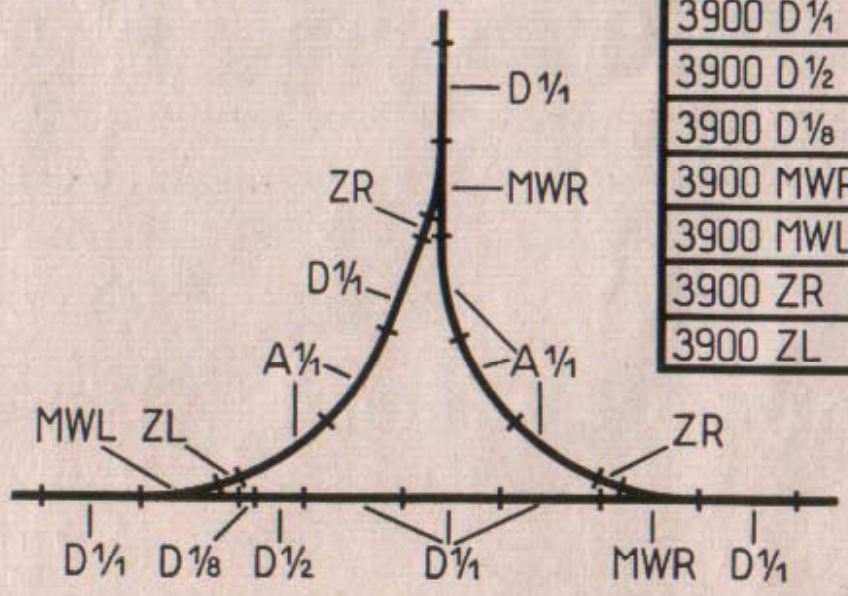
Triangle réalisé avec des éléments de voie modèle 3800 A 1/1

Fig. 15

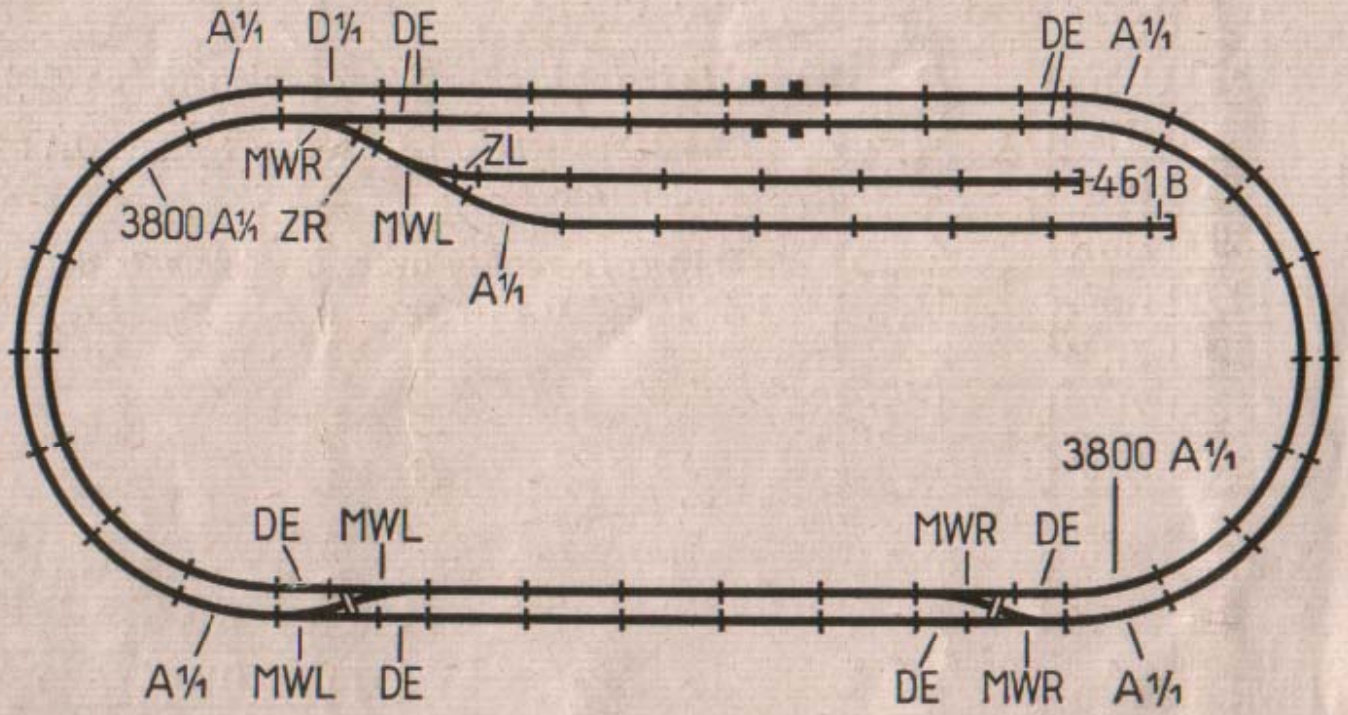
Gleisdreieck mit Modellgleisstücken 3900 A 1/1
Gleisdreiecke dienen auch zum Wenden der Lokomotiven.

Reversing triangle using type 3900 A 1/1 Model Tracks.
Reversing triangles also serve for turning the locomotives.

Triangle réalisé avec des éléments de voie modèle 3900 A 1/1
Les triangles sont aussi destinés à permettre aux locomotives de »faire demi tour«'



Nr	Stück
3900 A1/1	5
3900 D1/1	7
3900 D1/2	1
3900 D1/8	1
3900 MWR	2
3900 MWL	1
3900 ZR	2
3900 ZL	1



Nr	Stück
3900 A1/1	17
3900 D1/1	33
3900 DA	2
3900 DE	8
3900 MWR	3
3900 MWL	3
3900 ZR	1
3900 ZL	1
3800 A1/1	16
461 B	2

Fig. 16

Doppeltes Gleisoval mit zwei Abstellgleisen nach innen.

Double oval with two internal sidings.

Ovale double avec deux voies de garage intérieures.

GEBR. MÄRKLIN & CIE. GMBH · GÖPPINGEN/WÜRTT.
(Germany)

Fabrik feiner Metallspielwaren

Printed in Germany

Imprimé en Allemagne